

УКРАЇНА



МІСТО НОВА ОДЕСА

ПОЛЬЩА



МУСЛЕНИЦЬКИЙ ПОВІТ

**ЛИСТ ПРО НАМІРИ
ЩОДО ЗДІЙСНЕННЯ ЗАХОДІВ,
СПРЯМОВАНИХ НА ВСТАНОВЛЕННЯ ПАРТНЕРСЬКОЇ СПІВПРАЦІ МІЖ
МІСТОМ НОВА ОДЕСА З УКРАЇНИ ТА ПОВІТОМ МИСЛЕНИЦЬКИМ З
ПОЛЬЩІ**

Місто Нова Одеса з України, представлене паном Олександром Поляковим як Міським головою, та Повіт Мисленицький, представлений Управлінням Повіту, від імені якого діють пан Юзеф Томаль як Староста та пан Каміл Островський як Член Правління Мисленицького Повіту, погоджуються вжити заходів та підтримувати дії, спрямовані на встановлення партнерської співпраці між двома адміністративними одиницями, які вони представляють.

Для визначення сфер співпраці будуть розпочаті безпосередні контакти між представниками обох громад. Підписанти зобов'язуються діяти в напрямку розробки бачення та деталей партнерської співпраці шляхом укладання в майбутньому угоди про побратимство між містом Нова Одеса та Повітом Мисленицьким.

Цей Лист про наміри складено у трьох ідентичних примірниках, англійською, польською та українською мовами, і примірники листа мовою представленої країни та англійською мовою будуть обмінені між сторонами. У разі розбіжностей при тлумаченні, текст англійською мовою матиме вирішальне значення.

МІСТО НОВА ОДЕСА
УКРАЇНА

Олександр Поляков
міський голова

МИСЛЕНИЦЬКИЙ ПОВІТ
ПОЛЬЩА

Йожеф Томал
Мисленицький
староста

Каміл Островський
Член Правління
Мисленицького Повіту

Мисленіце 7 квітня 2025 року

UKRAINE



CITY OF NOVA ODESA

POLAND



MYŚLENICE COUNTY

**LETTER OF INTENT
REGARDING THE INITIATION OF ACTIONS AIMED AT ESTABLISHING A PARTNERSHIP
COOPERATION BETWEEN THE CITY OF NOVA ODESA IN UKRAINE AND MYŚLENICE COUNTY
IN POLAND**

The City of Nova Odesa in Ukraine, represented by Mr Oleksandr Poliakov as Mayor, and Myślenice County, represented by the County Board, acting through Mr Józef Tomal as Starost and Mr Kamil Ostrowski as Member of the Board of the Myślenice County, agree to take steps and support actions aimed at establishing a partnership cooperation between the two administrative entities they represent.

In order to identify areas of cooperation, direct contacts between representatives of both communities will be initiated. The signatories undertake actions towards developing a vision and details of the partnership cooperation by concluding, in the future, a twinning agreement between the City of Nova Odesa and Myślenice County.

This Letter of Intent has been prepared in three identical copies in English, Polish, and Ukrainian. Copies in the official language of each represented country, along with the English version, will be exchanged between the parties. In case of discrepancies in interpretation, the English text shall be deemed authoritative.

**CITY OF NOVA ODESA
UKRAINE**

Oleksandr Poliakov
Mayor

**MYŚLENICE COUNTY
POLAND**

Józef Tomal
Starost of the
Myślenice County

Kamil Ostrowski
Member of the Board
of the Myślenice County

Myślenice, 7 April 2025

UKRAINA



MIASTO NOWA ODESSA

POLSKA



POWIAT MYŚLENICKI

LIST INTENCYJNY

**W SPRAWIE PODJĘCIA DZIAŁAŃ MAJĄCYCH NA CELU NAWIAZANIE WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ
POMIEDZY MIASTEM NOWA ODESSA Z UKRAINY I POWIATEM MYŚLENICKIM Z POLSKI**

Miasto Nowa Odessa z Ukrainy reprezentowane przez Pana Oleksandr Poliakov jako Burmistrza i Powiat Myślenicki, reprezentowany przez Zarząd Powiatu, w imieniu którego działają Pan Józef Tomal, jako Starosta oraz Pan Kamil Ostrowski jako Członek Zarządu Powiatu Myślenickiego, zgadzają się podjąć kroki i wspierać działania zmierzające do nawiązania współpracy partnerskiej między dwiema jednostkami administracyjnymi, które reprezentują.

Aby zidentyfikować obszary współpracy rozpoczęte zostaną bezpośrednie kontakty między przedstawicielami obu społeczności. Sygnatariusze zobowiązują się do działania w kierunku wypracowania wizji i szczegółów współpracy partnerskiej poprzez zawarcie, w przyszłości, umowy bliźniaczej pomiędzy Miastem Nowa Odessa a Powiatem Myślenickim.

Niniejszy List Intencyjny został napisany w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, w języku angielskim, języku polskim i języku ukraińskim, a egzemplarze listu w języku reprezentowanego kraju oraz języku angielskim zostaną wymienione między stronami. W przypadku rozbieżności przy interpretacji, tekst w języku angielskim będzie rozstrzygający.

**MIASTO NOWA ODESSA
UKRAINA**

Oleksandr Polyakov
Burmistrz

Myślenice, dnia 7 kwietnia 2025 r.

**POWIAT MYŚLENICKI
POLSKA**

Józef Tomal
Starosta
Myślenicki

Kamil Ostrowski
Członek Zarządu
Powiatu Myślenickiego